

# ARQ

ClarínX

DIARIO  
DE ARQUITECTURA  
arq.clarin.com

05.06.12 // OPCIONAL  
CON CLARIN + \$ 4,90

## Mitos y verdades de la sustentabilidad

Qué hace a un edificio más o menos verde.  
Fortalezas y debilidades de las principales normas  
internacionales de certificación. Los ganadores  
del Global Award for Sustainable Architecture 2012.

TYNA TEGNESTUE



**Orgánica.** Estudiantes de la UBA diseñaron un sistema compacto para tener la huerta en casa **• Frente cartel.** El último proyecto de M|S|G|S|S combina criterios ambientales con la utilización del edificio como una gran cartelera **• Pesificación.** Estrategias de los desarrolladores para enfrentar las restricciones cambiarias **• Expovivienda.** Nuevos productos y sistemas que se presentaron en la gran feria de la construcción.

ARQUITECTURA | SUSTENTABILIDAD | GLOBAL AWARDS



# Premio al compromiso humano

Quiénes son y qué piensan los cinco ganadores del Global Award a la arquitectura sustentable. Un aval al compromiso social como motivación.

POR INES ALVAREZ  
ialvarez@clarin.com

El cuidado del medio ambiente es el tema excluyente de los debates sobre arquitectura sustentable. Pero la acepción del término alcanza otras esferas. Sobre estos aspectos desdichados por la discusión profesional se ocupa el *Global Award for sustainable architecture*, el premio que desde el 2007 reconoce anualmente a cinco arquitectos de todo el mundo que entienden y ejercen la sustentabilidad desde un concepto más amplio y tal vez más polémico: como una **responsabilidad** frente al desafío de hacer viviendas para un mundo con inequidades económicas, sociales y culturales.

La trayectoria de los ganadores de la edición 2012 es heterogénea y rica en experiencias de vida. La iraquí **Salma Samar Damluji** lleva 30 años estudiando los beneficios de la arquitectura hecha con tierra en Medio Oriente, y hasta creó la ong *Da'wan Mud Brick* para emprender desarrollos en esta materia prima y transmitir el conoci-

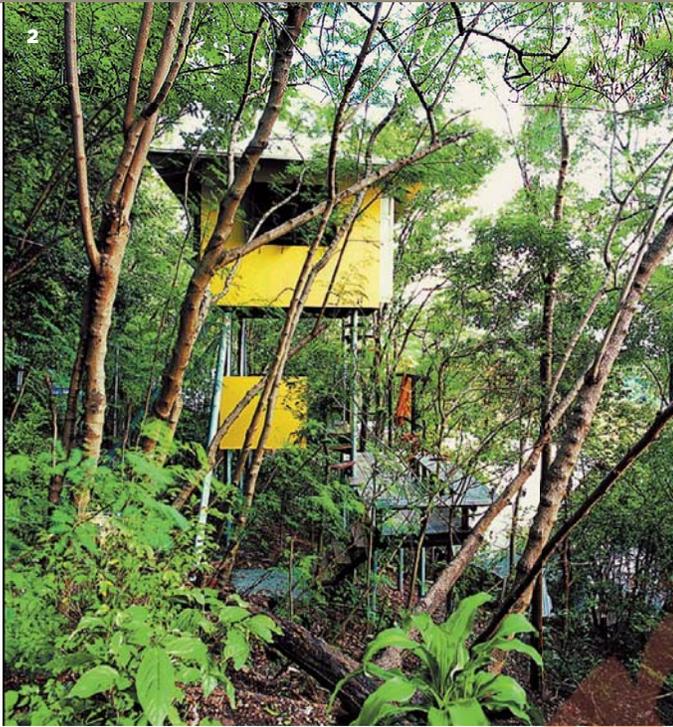
miento de su uso. Por su parte, el francés **Philippe Madec** pasó 10 años intercalando sus estudios sobre ecosustentabilidad en las Universidades de Columbia y Harvard con viajes a países del Tercer Mundo, antes de comenzar su práctica profesional. **Anne Feenstra** era un exitoso arquitecto en su país natal, Holanda, hasta que encontró su vocación en la docencia y decidió radicarse en Kabul, Afganistán, donde comenzó siendo profesor de la Universidad local y terminó contribuyendo con sus obras a la reconstrucción de ese país.

Por último, además de ser los más jóvenes, el tailandés **Suriya Umpansiriratana**, y los noruegos **Andreas G. Gjersten** y **Yashar Hanstad** son los menos experimentados en arquitectura. El primero se dedicó al paisajismo y a la pintura antes de realizar la ampliación de un monasterio budista que conoció gracias a su búsqueda de paz interior; mientras

SIGUE EN PAG. 14 >>

PIRAK ANURAKYAWACHON

PIRAK ANURAKYAWACHON



## SURIYA UMPANSIRIRATANA

**Filosofía budista.** Su enfoque se basa en la conciencia de la naturaleza. Mediante la ligereza de las estructuras y los volúmenes espaciosos busca crear una sensación de paz.

**Experiencia.** Estudió arquitectura en Bangkok, pero desde 1980 hasta el 2001 se dedicó a dibujar perspectivas para otros arquitectos. En 1998 decidió convertirse en paisajista y fundó su estudio, Wallasia.

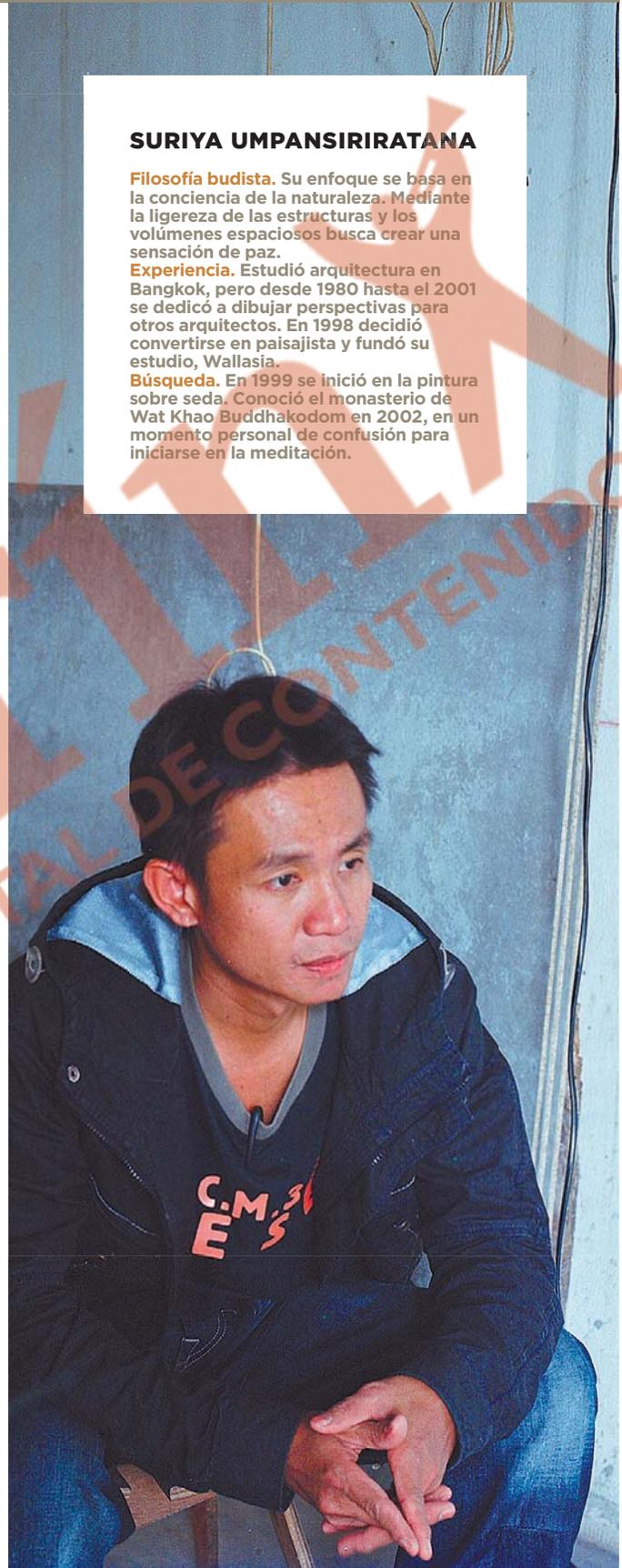
**Búsqueda.** En 1999 se inició en la pintura sobre seda. Conoció el monasterio de Wat Khao Buddhakodom en 2002, en un momento personal de confusión para iniciarse en la meditación.

**1 Monasterio budista.** Construido con materiales extraídos de la jungla tailandesa. **2 En armonía.** La propuesta buscó estar en sintonía con la naturaleza. **3 Comunidad.** El proyecto responde a las necesidades de las actividades de los monjes budistas. **4 Espacio circular.** La red de celdas se cruza entre los viejos árboles, respetando su espacio vital.

PIRAK ANURAKYAWACHON



DECHOPHON RATTANASATCHATHAM



## ARQUITECTURA | SUSTENTABILIDAD | GLOBAL AWARDS



## UN PREMIO CON EL APOYO EL ÚLTIMO PRITZKER

» La organización que hoy otorga el *Global Award* se llama Locus Fund, y nació tres años después del premio, para darle respaldo y mayor presencia en la escena mundial. Su creadora, Jana Revedin, señala que el propósito del *Global Award* es "honrar el desarrollo sostenible como una misión holística, como una preocupación cultural, social, ecológica, técnica y política". En la primer entrega, en 2007, los galardonados fueron seleccionados de una lista confeccionada por expertos internacionales. "Entre los ganadores -cuenta Revedin- estaba el entonces desconocido rebelde, Wang Shu", con quien

junto al finés Sami Rintala coincidiría en la fundación de Locus Fund. El premio les permitió conocerse y compartir su preocupación por la durabilidad, la estructura, los materiales, la ecología y la aceptación social de la arquitectura desde un enfoque basado en el respeto por las necesidades de la sociedad actual. En comparación al Premio Holcim, Revedin considera que éste define "la sustentabilidad a través del aspecto de la construcción, tomando en cuenta proyectos individuales", mientras que el jurado del *Global Award* la define "como una exigencia ética, valorando el compromiso del arquitecto".

## » VIENE DE PAG. 12

que los segundos aún eran estudiantes cuando crearon su ong TIYN en 2008, con la que hicieron un orfanato en Tailandia.

En efecto, el premio *Global Award for sustainable architecture* que se otorgó el 13 de abril último en la sede de la *Cité de la Architecture et du Patrimoine* en París es un reconocimiento a los profesionales que ven la sustentabilidad desde sus aristas ecológicas, pero sobre todo, desde las sociales y culturales. Y aún a pesar de sus diferencias, todos ellos comparten la creencia de que es necesario salir de la mirada eurocéntrica para encontrar una solución a las deficiencias de vivienda de las regiones más desfavorecidas.

El *Global Award* es una iniciativa de Jana Revedin, una arquitecta alemana que cuenta desde entonces con el apoyo del comité Científico internacional y de la *Cité de la Architecture et du Patrimoine*. La primer entrega del premio fue en 2007, y se basó en la

## PARA LOS GANADORES, LOS ARQUITECTOS DEBEN SALIR DE LA MIRADA EUROCENTRICA

propuesta de una serie de preguntas que los ganadores responden a través de sus obras. Los cuestionamientos están relacionados con el uso que debe dársele a los recursos, en qué espacios culturales debe desplegarse un proyecto, y cómo es entendido hoy el progreso. Para Revedin, "un arquitecto no es verdaderamente contemporáneo si no se hace estas preguntas e intenta responderlas".

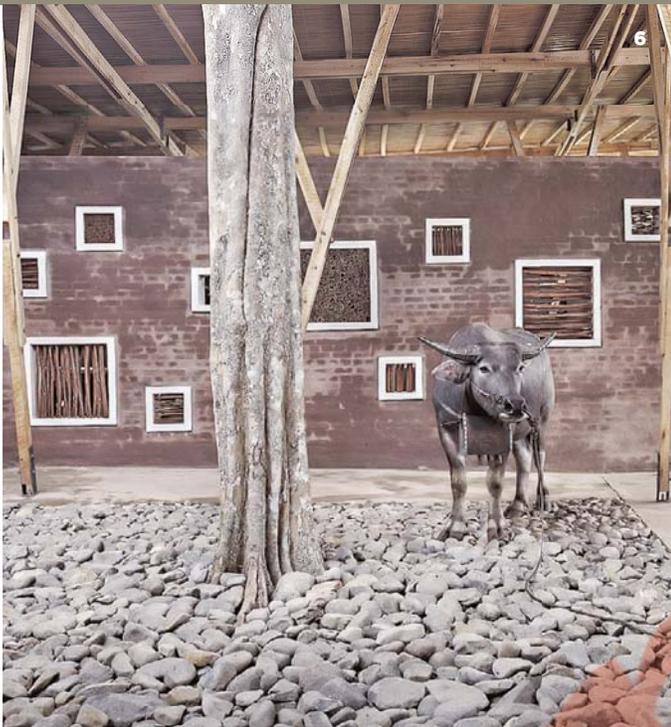
Quien supo responderlas fue el chino Wang Shu, último ganador del premio Pritzker, que además de ser uno de los ganadores de la primera edición del *Global Award* sumó una nueva pregunta al debate: ¿La arquitectura puede contribuir a devolverle a los pueblos su cultura?

En 2010, Revedin se reunió con dos ganadores, Wang Shu (2007) y el finés Sami Rintala (2009) para fundar Locus Fund y asegurar de este modo la independencia científica del premio y para congregar a los galardonados en el

SIGUE EN PAG. 16 »

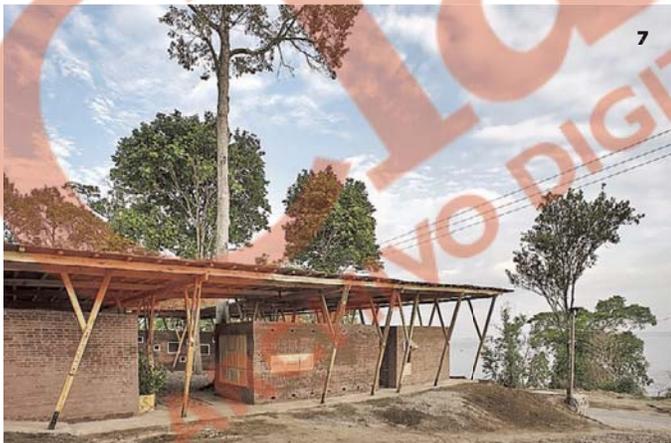
PASI AALTO

PASI AALTO

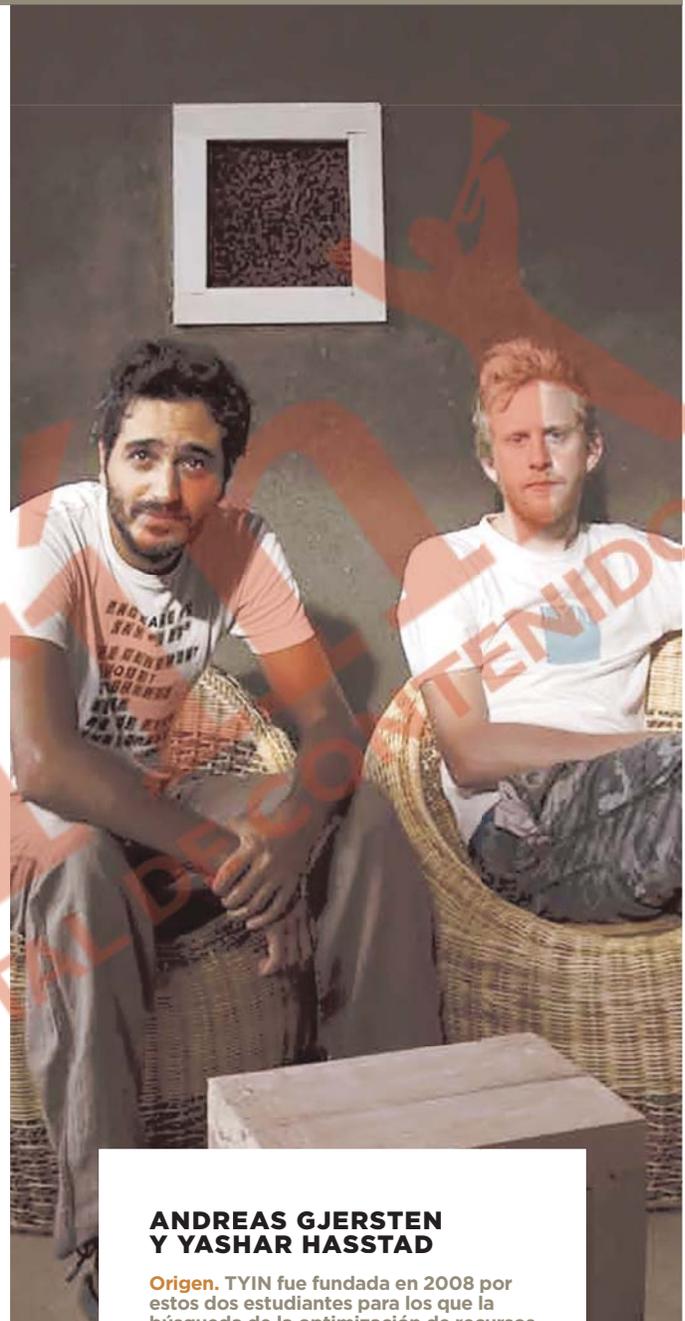


**5 Orfanato.** Los noruegos de TYIN hicieron un orfanato distribuido en módulos. **6 Para la comunidad.** Centro de formación y de administración de Cassia Co-op, Sumatra, Indonesia. **7 Tercer mundo.** La ong TYIN desarrolla la mayoría de sus proyectos en países del sudeste asiático. **8 Equipamiento.** Guardería de barcas en Noruega.

PASI AALTO



PASI AALTO



**ANDREAS GJERSTEN  
Y YASHAR HASSTAD**

**Origen.** TYIN fue fundada en 2008 por estos dos estudiantes para los que la búsqueda de la optimización de recursos trazó un camino que los acercó a las economías regionales y a su revalorización.

**Ideología.** Para los integrantes de esta ONG es necesario repensar la relación Norte - Sur con el fin de rescatar los valores que cada cultura puede aportar a sí misma. En su opinión, "hay una necesidad de nuevas maneras de abordar la concepción y la materia. El estilo occidental es estrecho de mente".

## ARQUITECTURA | SUSTENTABILIDAD | GLOBAL AWARDS

9



&gt;&gt; VIENE DE PAG. 14

Global Award College, que ya cuenta con 30 miembros. Este organismo tiene por objetivo formar equipos de trabajo para brindar soluciones de vivienda en lugares remotos (remotos desde la perspectiva occidental, claro está). Actualmente estos equipos están trabajando en los dos primeros proyectos, una renovación urbana de emergencia en China, de la que participa Wang Shu, y el acondicionamiento del espacio de trabajo de los recolectores de basura de El Cairo. Según Revedin, estos proyectos son posibles “viviendo las experiencias, trabajando por un objetivo en común, por fuera del cualquier comportamiento de competencia comercial”.

Como se dijo, el premio parte de la premisa de que la arquitectura mundial tiene que dar una respuesta a los problemas contemporáneos, y es considerado un instrumento de reflexión y de comunicación de la disciplina.

Para la selección, la fundación

Locus tomó en cuenta el modo en que los arquitectos abordan las grandes problemáticas actuales, como la gestión de recursos, la equidad en el acceso al desarrollo, las migraciones urbanas y el destino de las viviendas sociales, entre otras cuestiones. La intención del *Global Award* es darles a los ganadores la relevancia que se merecen en el debate de la sustentabilidad.

#### Experiencias

Los elegidos de la versión 2012 han realizado sus obras en Yemen, Tailandia, Afganistán y Francia. En todos los casos, trabajaron con materiales autóctonos y gestionaron grupos de trabajadores oriundos de cada lugar, que aportaron su conocimiento sobre las características culturales y climáticas de la región.

Salma Samar Damluji trabajó en las ciudades de tierra del Hadramout, Yemen, una zona prácticamente despoblada por los conflictos bélicos. Su objetivo fue

recuperar las viviendas, porque la arquitectura hecha con tierra ha abrigado a los habitantes desde hace siglos, “lo que demuestra su sustentabilidad”. Para la arquitecta iraquí, la mejor manera de evaluar este tipo de arquitectura como ecológica o sustentable es comparándola con “la mediocridad de las arquitecturas de importación occidental, que responden al juego del mercado y no son más que miseria cultural”.

El holandés Anne Feenstra también tiene una mirada crítica sobre la intromisión de las reglas del mercado en la arquitectura y “los arquitectos devenidos en stars, en marcas de lujo”. Por eso se mudó a Kabul, en donde realizó el Museo Nacional y los primeros parques nacionales. Estos proyectos se encararon como un proceso abierto que comienza con escuchar a los nativos y compartir ideas, y continúa con la ejecución de las obras por los mismos habitantes. Feenstra considera que trabajar con la comunidad es un

#### EL OBJETIVO DE TODOS LOS PROYECTOS FUE FAVORECER LA INTERACCIÓN SOCIAL

buen método, porque los habitantes se sienten dueños de lo que han construido. “Además, la gente conoce su clima, sus recursos. No podemos mejorar la vida en Afganistán si no se trabaja con el pueblo”, dice.

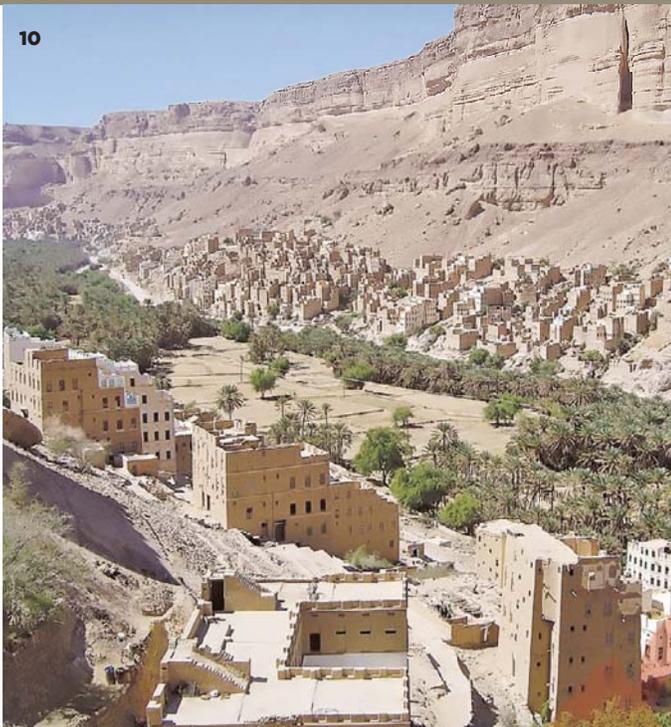
Al igual que Damluji y Feenstra, Philippe Madec trabajó apoyándose en el conocimiento y las capacidades constructivas de los lugareños, aunque su experiencia más destacada no fue en las regiones carenciadas sino en su país, Francia. Después de 10 años dedicados a la teoría y a la docencia, Madec encontró en Plourin -les - Morlaix, un pequeño pueblo de la provincia de Bretaña, un espacio que le sirvió de laboratorio. El contrato con la intendencia local consistió en una serie de micro proyectos para devolverle el brillo a esta ciudad rural de corte medieval.

Madec se concentró en la renovación del edificio del municipio y en la construcción de una mediateca, a partir de los cuales con-

SIGUE EN PAG 18 >>

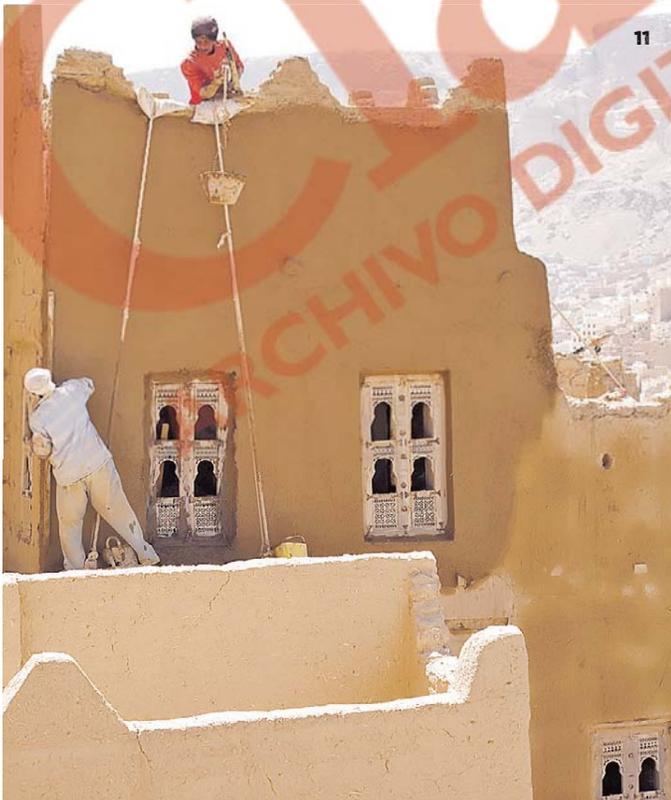
SALMA SAMAR DAMLUJI

GED CLARKE



**9 Ciudad Fortaleza.** El Hadramout (República del Yemen) es una región preservada por ser considerada el reino de la arquitectura de tierra. **10 Reliquia.** La zona sobrevivió a los conflictos políticos y bélicos que la atacaron durante años. **11 Sus verdaderos dueños.** La fundación de Damluji se propone difundir la arquitectura en tierra para que las construcciones sean preservadas por las nuevas generaciones.

SALMA SAMAR DAMLUJI



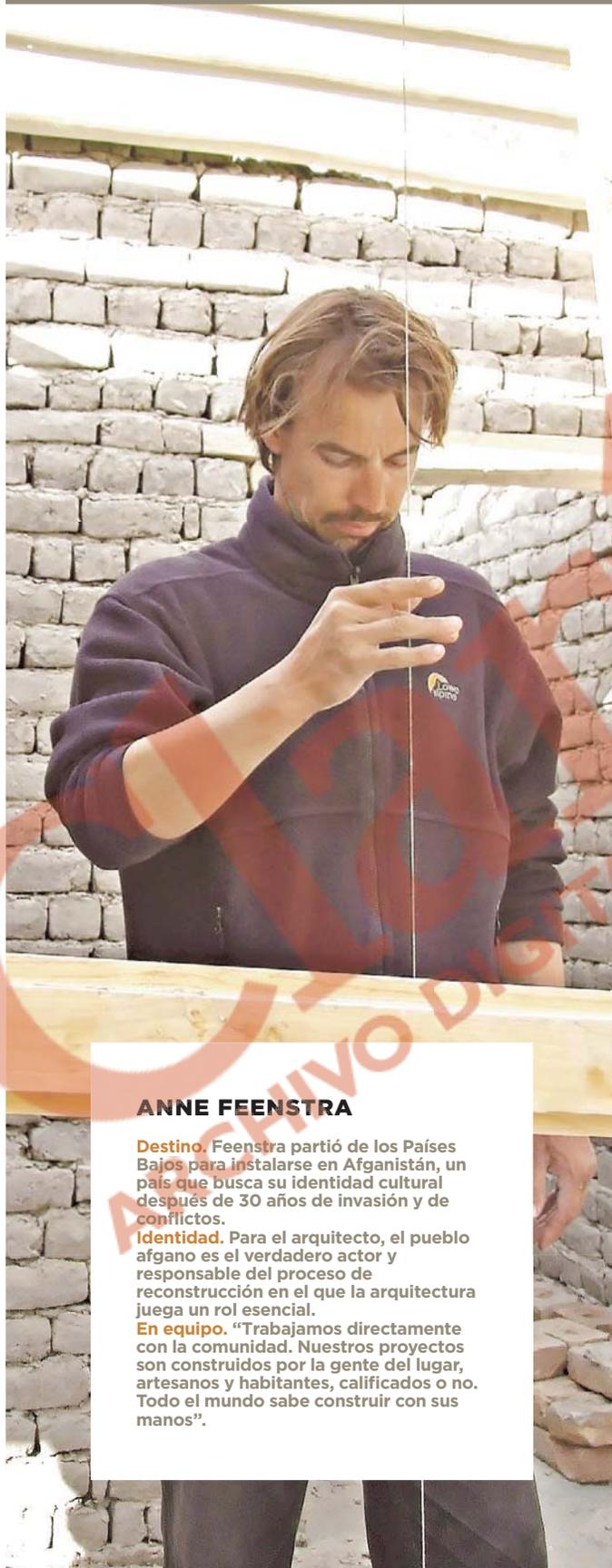
### SALMA SAMAR DAMLUJI

**Estudios.** Aunque estudió en Londres, su vida cambió cuando empezó a trabajar en 1980 en el departamento de Asentamientos Humanos de la ONU. Su primer puesto fue en Hadramout, para estudiar la arquitectura en tierra.

**Trabajo solidario.** Creó la fundación Da'wan Mud Brick dedicada a la preservación de la riqueza urbana y cultural del Hadramout y de su medio ambiente natural y construido.

**Misión.** "Fui la primera arquitecta en descubrir este lugar y eso me ha motivado profundamente. Siento que es mi deber estudiar esta arquitectura y transmitir sus saberes".

## ARQUITECTURA | SUSTENTABILIDAD | GLOBAL AWARDS



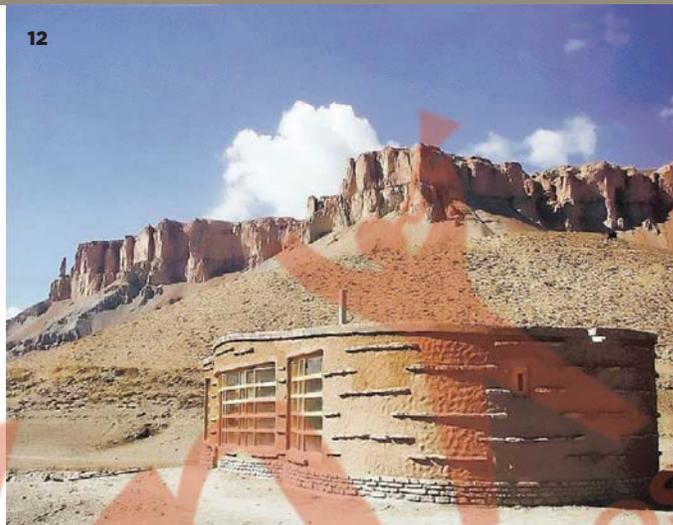
## ANNE FEENSTRA

**Destino.** Feenstra partió de los Países Bajos para instalarse en Afganistán, un país que busca su identidad cultural después de 30 años de invasión y de conflictos.

**Identidad.** Para el arquitecto, el pueblo afgano es el verdadero actor y responsable del proceso de construcción en el que la arquitectura juega un rol esencial.

**En equipo.** "Trabajamos directamente con la comunidad. Nuestros proyectos son construidos por la gente del lugar, artesanos y habitantes, calificados o no. Todo el mundo sabe construir con sus manos".

12



ANNE FEENSTRA

13



**12 Centro.** Recepción y entrada al Parque Nacional Band-i-Amir. Construido en ladrillos y tierra.

**13 Belleza única.** El centro está ubicado a los pies de la cordillera Hindú Kush.

>> VIENE DE PAG. 16

figuró el centro del pueblo. Además, se ocupó del acondicionamiento de calles, de la iglesia y del cementerio, al que le agregó un conjunto de nichos y un refugio para las ceremonias. Su desafío fue restaurar y respetar la historia de siglos del pueblo adaptándolo a sus nuevas necesidades mediante la construcción de viviendas colectivas para estudiantes.

Tiempo después, le encargaron la renovación del museo arqueológico del Castillo de Mayenne y actualmente tiene proyectos en Marruecos, en donde mantiene los mismos principios fundados en la optimización de recursos, el reconocimiento de la colectividad como valor imprescindible y la búsqueda de la equidad social. "Este camino ecoresponsable basado en el diálogo no se me olvidó jamás", afirma. Actualmente, mantiene una serie de proyectos de viviendas sociales en Francia y Marruecos, en donde se destaca "La Casa de la Tierra" -aún en

construcción- ubicada en Casablanca, para la cual mantuvo la simplicidad de las formas de la arquitectura musulmana y sus dispositivos de ventilación naturales propios de esta cultura.

Para la ampliación del monasterio Wat Khao Buddhakodom en Chonburi, Tailandia, el tailandés Suriya Umpansiriratanana hizo un camino previo en el conocimiento de la meditación y el budismo que concluyó con una obra en la que se evidencia su admiración por esta religión y por la naturaleza. El arquitecto construyó una escuela, nuevas habitaciones, una biblioteca, un pabellón de meditación y un pequeño museo utilizando estructuras sobre pilotis de acero y en madera, emplazados sobre un reservorio de agua.

El trabajo de Suriya tiene poca relación con la arquitectura religiosa tradicional, pero esto no fue una preocupación para él, que se inclinó en observar el comportamiento de los usuarios antes que en cumplir con reglas preestable-

14



SERGE DEMAILLY



15

cidas: "Intenté comprender cómo los monjes siguen sus rituales en el templo, con el objetivo de orientarlos y de relacionarlos con el medio ambiente. La idea es transformar la **esencia abstracta** del budismo en arquitectura". Su proyecto más reciente es una celda circular sobre la forestación, sostenida por pilares y acondicionada con paneles de madera para imitar la rutina del monje: dormir, meditar y caminar, alimentarse y rezar. "Esta forma perfecta permite al monje tener su jornada ritual siguiendo el sol", resume.

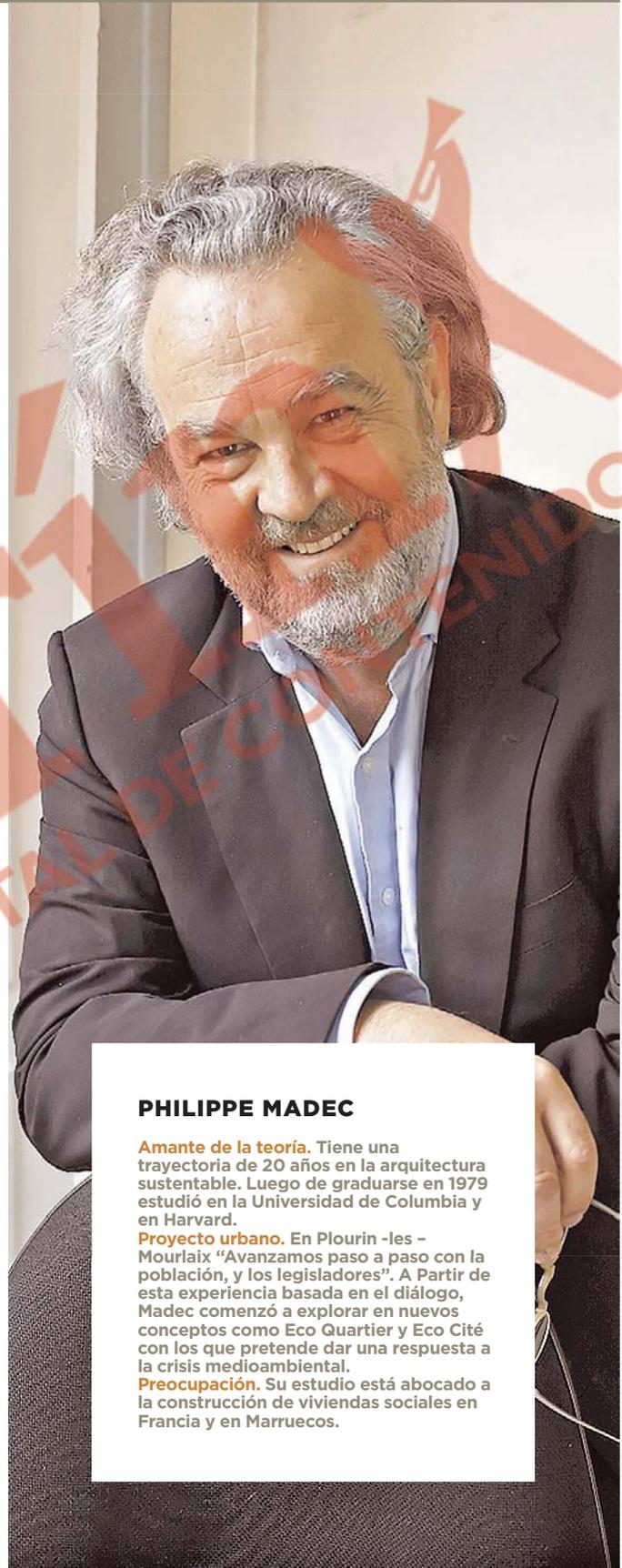
Tan osados como su par tailandés, los noruegos Andreas G. Gjersten y Yashar Hanstad fundaron la ong TYIN en 2008, cuando aún eran estudiantes y no encontraban en los libros la mirada social que creían que debe tener la disciplina. Ellos entienden la arquitectura "como una herramienta de desarrollo de las comunidades desfavorecidas", y es por eso que la mayoría de sus trabajos se desarrollan en países del Tercer

Mundo. Su primer trabajo fue la construcción de un orfanato para refugiados birmanos en Tailandia al que construyeron en madera y bambú trenzado por los mismos refugiados. TYIN rescata el cuidado en los detalles y la elección de los materiales, que hacen que la arquitectura esté cerca de los habitantes y que se la apropien. "Existe un saber enorme escondido en las culturas constructivas tradicionales", dicen.

Aunque no dejaron preguntas explícitas como lo hizo Wang Shu, todos los ganadores de 2012 coinciden en la necesidad de **reforzar las identidades culturales en tiempos de globalización**. El derecho a participar y apropiarse de los espacios comunes se debe trabajar. Para Revedin, "hay mucho para mejorar sobre las actuales intervenciones, más guiadas por la miseria que por el fortalecimiento y el real conocimiento de los pueblos". "El cambio es lento y pequeño, pero "ese es el sustento de su perdurabilidad", agrega. «

**14 Vecinos en acción.** Los lugareños aportan su capacidad constructiva.

**15 Rehabilitación.** Del museo arqueológico de Mayenne.



## PHILIPPE MADEC

**Amante de la teoría.** Tiene una trayectoria de 20 años en la arquitectura sustentable. Luego de graduarse en 1979 estudió en la Universidad de Columbia y en Harvard.

**Proyecto urbano.** En Plourin -les - Moulraix "Avanzamos paso a paso con la población, y los legisladores". A Partir de esta experiencia basada en el diálogo, Madec comenzó a explorar en nuevos conceptos como Eco Quartier y Eco Cité con los que pretende dar una respuesta a la crisis medioambiental.

**Preocupación.** Su estudio está abocado a la construcción de viviendas sociales en Francia y en Marruecos.